

Discipline Specific Elective Course (DSE-24) Professional Translation - I (From English to Arabic & Vice Versa)

Semester VII

No. of hours- 60 (Theory- 45 hrs.+Tutorials-15 hrs.)

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Professional Translation - I	4	3	1		Passed Class XII	Nil

Learning Objectives

The Learning Objectives of this course are as follows:

- To help students acquire professional translation skills compatible with industry standards.
- To develop in students expertise in specific domains such as legal, information technology and current issues translation.
- To help students gain ability to produce standard translation for different job requirements.
- To provide them with job opportunities in different fields.

Learning outcomes

The Learning Outcomes of this course are as follows:

After completing this course, the learner will be able to:

- acquire the ability to do standard professional translation from English to Arabic and vice-versa.
- acquire the ability to translate different texts on professional works.

- Get jobs of translation and interpretation in companies and offices.

SYLLABUS OF DSE-1

UNIT – I Translation based on judicial & Legal issues **(15 hours)**

UNIT – II Translation based on information technology **(15 hours)**

UNIT – III Translation based on current issues **(15 hours)**

Suggested Readings:

1. الترجمة أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبد العليم السيد منسي / عبد الله عبد الرزاق إبراهيم دار المريخ للنشر الرياض ١٩٨٨ م.

The Translation: Principles & Methods by Syed Abdullah

2. أصول الترجمة العربية والإنجليزية النظرية والتطبيق: د صلاح حامد إسماعيل نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط ٢٠٠٧ م.

Fundamentals of Translation in Arabic and English by Salah Hamid.

3. دليل تدريب المترجمين في الترجمة العامة مجموعة طلال بن غزالة ٢٠٠٧ م.

Guide Book for Translators, by Talal bin Ghazala Group

4. فن الترجمة سيد إحسان الرحمن ١٩٩٨، جواهر لال نهرو - دلهي الهند.

The Art of Translation by S.A. Rehman.

5. أسس الترجمة Translation من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس. د. عز الدين محمد نجيب دار ابن سينا للطباعة والنشر والتوزيع، ط ٢٠٠٥ م.

Basics of Translation, by Izzuddin

6. الترجمة من الإنجليزية إلى العربية - مناهجها وأصولها: د معين الدين الأعظمي، دایماند بروسس، حیدر آباد ١٩٩٠ م.

Rules and Methods of Translation from English into Arabic, by Moinuddin Azmi

Note: Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.